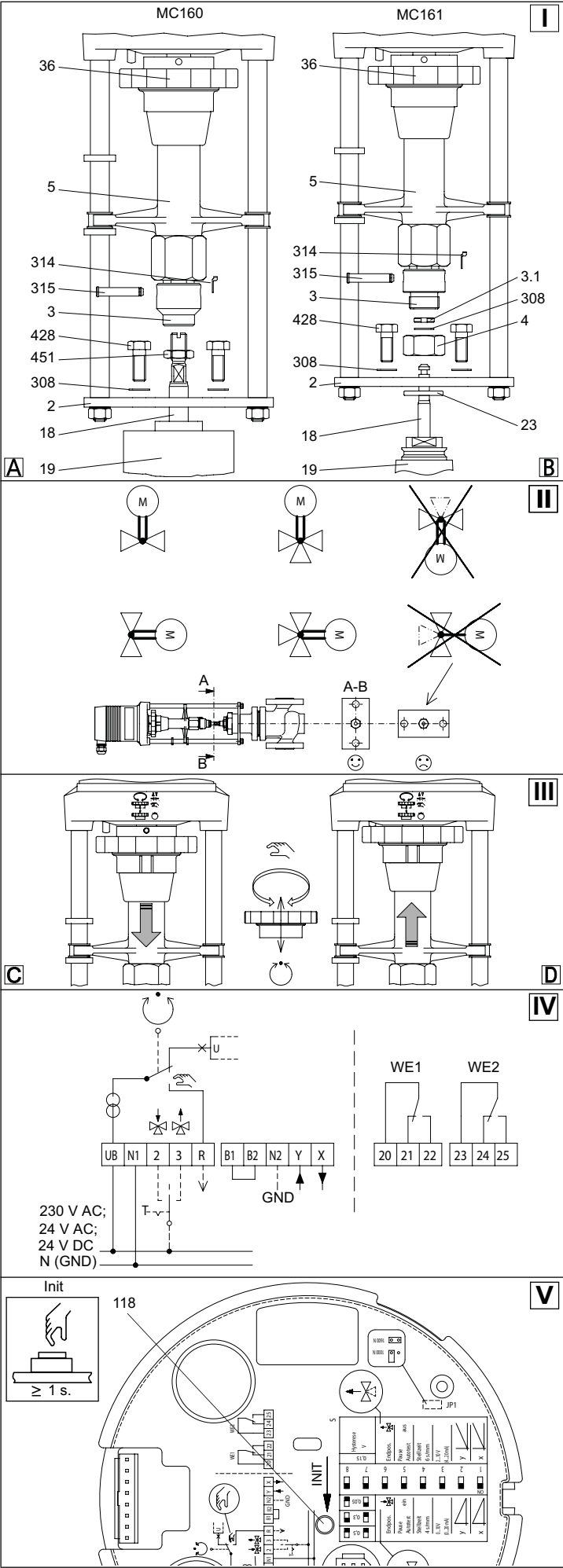




Montage-Kurzanleitung

Gefahr



- Diese Montage-Kurzanleitung ersetzt nicht die ausführliche Betriebsanleitung, die vom Hersteller angefordert werden kann.
- Nur qualifiziertes Personal darf den Hubantrieb vor Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten gemäß DIN VDE freischalten.

- I. Montage**
- Steckscheibe (314) abziehen
 - Bolzen (315) aus Kupplungsstück (3) herausziehen
 - **A** flache Sechskantmutter M10 (451) mit Schlüsselweite 17 auf Ventilspindel (18) drehen
 - **A** Kupplungsstück (3) auf Ventilspindel (18) drehen
 - **A** Ventilspindel (18) mit flacher Sechskantmutter (451) kontern
 - **B** Montagehilfe (23) entfernen
 - **B** Sechskantmutter (4) und Scheibe (308) über Ventilspindel stecken
 - **B** Adapter (3.1) in Nut der Ventilspindel (18) drücken
 - **B** Sechskantmutter (4) mit Schlüsselweite 24 auf Kupplungsstück (3) schrauben
 - Antrieb mit Traverse (2) auf Ventilhals (19) setzen.
 - Traverse (2) mit Schrauben (428) Schlüsselweite 13 und Sicherungsscheiben (308) auf Ventilhals (19) befestigen
 - Spindelmutter (5) mittels Handrad (36) in Höhe so verstellen, dass Bolzen (315) wieder montiert werden kann
 - Steckscheibe (314) aufstecken!

II. Einbaulage

III. Wechsel zwischen **CAutomatik- und **D**Handbetrieb**

IV. Schaltplan

- V. Initialisierung**
- Versorgungsspannung muss anliegen
 - Hubantrieb fährt automatisch den unteren Referenzpunkt an 
 - Initialisierungstaster (118) mindestens 1 Sekunde drücken

Technische Daten		
Typ	MC.../24	MC.../230
Versorgungsspannung	24 V AC ± 10%	115 V AC ± 10%
	24 V DC ± 10%	230 V AC + 6% -10%
	nur mit gleichgerichteter Wechselspannung	
Frequenz	50/60 Hz ± 5%	50/60 Hz ± 5%
Umgebungstemperatur	0 bis +60°C	
Betriebsart	S3 - 50 % ED	
Schutzklasse	IP 54	IP 54

Short installation instructions

Danger		
 - These short installation instructions shall not substitute the detailed operating instructions which can be obtained from the manufacturer. - Qualified personnel only are allowed to isolate the linear actuator prior to maintenance and repair work according to DIN VDE.		
I. Installation		
- Remove plug-on washer (314) - Remove bolt (315) from clutch piece (3)  Turn flat hexagonal nut M10 (451) width A/F 17 onto valve stem (18)  Turn clutch piece (3) onto valve stem (18)  Lock valve stem (18) by means of flat hexagonal nut (451)  Remove mounting aid (23)  Plug hexagonal nut (4) and washer (308) over valve stem  Press adapter (3.1) into groove of valve stem (18)  Screw hexagonal nut (4) width A/F 24 onto clutch piece (3) - Place actuator with cross beam (2) onto valve neck (19) - Fasten cross beam (2) by means of two screws (428) width A/F 13 and lock washers (308) at valve neck (19) - Vertically adjust stem nut (5) by means of hand wheel (36) such that bolt (315) can be re-mounted - Remove plug-on washer (314)!		
II. Installation location		
III. Change over between  automatic and  manual mode		
IV. Circuit diagram		
V. Initialisation		
- Supply voltage must have been applied - Linear actuator automatically approaches the lower reference point  - Press initialization button (118) for at least one second		
Technical Data		
Type	MC.../24	MC.../230
Supply voltage	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10% at rectified a.c. voltage only	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
Frequency	50/60 Hz ± 5%	50/60 Hz ± 5%
Ambient temperature	0 to +60°C	
Operating mode	S3 - 50 % ED	
Protection class	IP 54	IP 54

Précis de montage

Danger		
 - Ce précis de montage ne remplace pas la notice d'utilisation détaillée qui peut être commandée chez le fabricant. - Seul un personnel qualifié est habilité à connecter l'entraînement de course verticale selon les directives de DIN VDE avant les travaux de maintenance ou de remise en état.		
I. Montage		
- Retirer la bride aveugle (314) - Retirer le boulon (315) de la pièce de jonction (3)  Tourner l'écrou 6 pans plat M10 (451) ouverture de clé 17 sur l'arbre fileté conique de la valve (18)  Tourner la pièce de jonction (3) sur l'arbre fileté conique de la valve (18)  Contrer l'arbre fileté conique de la valve (18) avec l'écrou 6 pans plat M10 (451)  Retirer le gabarit de montage (23)  Adapter l'écrou 6 pans (4) et la bague (308) sur l'arbre fileté conique de la valve  Enfoncer l'adaptateur (3.1) dans la gorge de l'arbre fileté conique de la valve (18)  Visser l'écrou 6 pans (4) avec l'ouverture de clé 24 sur la pièce de jonction (3) - Adapter l'entraînement avec la traverse (2) sur le collet de valve (19). - Fixer la traverse (2) par les vis (428) ouverture de clé 13 et les bagues de sûreté (308) sur le collet de valve (19) - Faire évoluer en hauteur l'écrou de broche (5) au moyen du volant manuel (36) pour permettre le remontage du boulon (315) - Adapter la bride aveugle (314)!		
II. Position de montage		
III. Transition entre  régime automatique et  régime manuel		
IV. Schéma de connexions		
V. Initialisation		
- La tension d'alimentation doit être appliquée - L'entraînement de la course évolue automatiquement jusqu'au point de référence inférieur  - Enclencher le poussoir d'initialisation (118) pendant au moins 1 seconde		
Caractéristiques techniques		
Type	MC.../24	MC.../230
Tension d'alimentation	24 V CA ± 10% 24 V CC ± 10% uniquement avec tension alternative redressée	115 V CA ± 10% 230 V CA + 6% -10%
Fréquence	50/60 Hz ± 5%	50/60 Hz ± 5%
Température ambiante	de 0 à +60°C	
Mode opératoire	S3 - 50 % ED	
Classe de protection	IP 54	IP 54

Beknopte montagehandleiding

Gevaar		
 - Deze beknopte montagehandleiding vervangt niet de uitvoerige gebruiksaanwijzing, die door de fabrikant opgevraagd kan worden. - Enkel gekwalificeerd personeel mag de hefaandrijving vóór onderhoudswerkzaamheden of reparatiewerken conform DIN VDE vrij schakelen.		
I. Montage		
- Blindflens (314) aftrekken - Bout (315) op koppelstuk (3) uittrekken.  Platte zeskantige moer M10 (451) met sleutelwijdte 17 op klepstang (18) draaien.  Koppelstuk (3) op klepstang (18) draaien.  Klepstang (18) met platte zeskantige moer (451) counteren.  Montagehulpmiddel (23) verwijderen.  Zeskantige moer (4) en schijf (308) over klepstang spelden.  Adapter (3.1) in de groef van de klepstang (18) duwen.  Zeskantige moer (4) met sleutelwijdte 24 op koppelstuk (3) schroeven. - Aandrijving met dwarsbalk (2) op ventielhals (19) zetten. - Dwarsbalk (2) met schroeven (428) sleutelwijdte 13 en borgplaatjes (308) op ventielhals (19) bevestigen - Spilmoer (5) door middel van handwiel (36) zodanig in de hoogte verstellen, dat de bout (315) terug gemonteerd kan worden. - Blindflens (314) opspelden!		
II. Inbouwpositie		
III. Wissel tussen  automatische en  handmatige modus		
IV. Stroomkringschema		
V. Initialisatie		
- Voedingsspanning moet beschikbaar zijn - Hefaandrijving gaat automatisch naar het onderste referentiepunt  - Initialisatieschakelaar (118) minstens 1 seconde lang indrukken		
Technische gegevens		
Type	MC.../24	MC.../230
Voedingsspanning	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10% uitsluitend met gelijkgerichte wisselspanning	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
Frequentie	50/60 Hz ± 5%	50/60 Hz ± 5%
Omgevings temperatuur	0 tot +60°C	
Modus	S3 - 50 % ED	
Beschermings niveau	IP 54	IP 54

IT: Azionamenti corsa MC160/24 • MC160/230 • MC161/24 • MC161/230
ES: Propulsores de elevación MC160/24 • MC160/230 • MC161/24 • MC161/230
PT: Propulsores de curso MC160/24 • MC160/230 • MC161/24 • MC161/230

Istruzioni di montaggio abbreviati

Pericolo		
• Queste istruzioni di montaggio abbreviati non sostituiscono le istruzioni di montaggio dettagliate, che possono essere richieste dal fabbricante. • Solo personale qualificato può scollegare l'azionamento corsa secondo la DIN VDE prima di lavori di manutenzione o di riparazione.		
I. Montaggio		
• Ritirare il disco ad innesto (314) • Estrarre il perno (315) dal pezzo di accoppiamento (3) • Avvitare il dado esagonale liscio M10 (451) con apertura di chiave 17 sullo stelo di valvola (18) • Avvitare il pezzo di accoppiamento (3) sullo stelo di valvola (18) • Controserrare lo stelo di valvola (18) con dado esagonale liscio (451) • Togliere l'aiuto di montaggio (23) • Innestare il dado esagonale (4) e il disco (308) sopra lo stelo di valvola • Premere l'adattatore (3.1) nella scanalatura dello stelo di valvola (18) • Avvitare il dado esagonale (4) con apertura di chiave 24 sul pezzo di accoppiamento (3) • Applicare l'azionamento con la traversa (2) sul collo della valvola (19). • Fissare la traversa (2) tramite le viti (428) apertura di chiave 13 e dischi di sicurezza (308) sul collo di valvola (19) • Regolare l'altezza del dado dello stelo (5) tramite volante (36) che si possa rimontare il perno (315) • Innestare il disco ad innesto (314)!		
II. Posizione di montaggio		
III. Cambio tra azionamento automatico e manuale		
IV. Schema elettrico		
V. Inizializzazione		
• Tensione di approvvigionamento dev'essere presente • L'azionamento corsa si porta automaticamente nel punto di riferimento inferiore • Premere il pulsante di inizializzazione (118) al meno 1 secondo		
Dati tecnici		
Tipo	MC.../24	MC.../230
Tensione di alimentazione	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10% solo con tensione alternata raddrizzata	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
Frequenza	50/60 Hz ± 5%	50/60 Hz ± 5%
Temperatura ambiente	0 fino a +60°C	
Regime di esercizio	S3 - 50 % ED	
Grado di protezione	IP 54	IP 54

Instrucciones abreviadas de montaje

Peligro		
• Estas instrucciones abreviadas de montaje no reemplazan las instrucciones de servicio detalladas, que se pueden pedir al fabricante. • Sólo personal cualificado puede desconectar el propulsor de elevación antes de trabajos de mantenimiento o de reparación según DIN VDE.		
I. Montaje		
• Retirar la arandela enchufable (314) • Sacar el perno (315) de la pieza de acoplamiento (3) • Enroscar tuerca hexagonal plana M10 (451) con ancho de llave 17 en el husillo de válvula (18) • Enroscar la pieza de acoplamiento (3) en husillo de válvula (18) • Contraasegurar el husillo de válvula (18) con tuerca hexagonal plana (451) • Quitar la ayuda de montaje (23) • Enchufar la tuerca hexagonal (4) y la arandela (308) por cima del husillo de válvula • Apretar el adaptador (3.1) en la ranura del husillo de válvula (18) • Enroscar la tuerca hexagonal (4) con ancho de llave 24 en la pieza de acoplamiento (3) • Poner propulsor con traviesa (2) en el cuello de válvula (19). • Montar la traviesa (2) con los tornillos (428) ancho de llave 13 y las arandelas de seguridad (308) en el cuello de válvula (19) • Ajustar la altura de la tuerca de husillo (5) mediante volante (36) de manera que se pueda volver a montar el perno (315) • Enchufar la arandela enchufable (314)		
II. Posición de montaje		
III. Cambio entre funcionamiento automático y manual		
IV. Esquema de conexiones		
V. Inicialización		
• Debe estar conectado el voltaje de abastecimiento • El propulsor de carrera se acerca automáticamente al punto referencial inferior • Apretar el pulsador de inicialización (118) por lo menos 1 segundo		
Datos técnicos		
Tipo	MC.../24	MC.../230
Tensión de alimentación	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10% sólo con tension alternante rectificada	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
Frecuencia	50/60 Hz ± 5%	50/60 Hz ± 5%
Temperatura ambiental	0 hasta +60°C	
Modo operativo	S3 - 50 % ED	
Clase de protección	IP 54	IP 54

Instruções resumidas de montagem

Perigo		
• Estas instruções resumidas de montagem não substituem as instruções de serviço pormenorizadas que se podem pedir ao fabricante. • Só pessoal qualificado pode desligar o propulsor de curso antes de trabalhos de manutenção ou de revisão segundo DIN VDE.		
I. Montagem		
• Retirar a arruela encaixada (314) • Retirar o bulão (315) da peça de acoplamento (3) • Enroscar porca hexagonal chata M10 (451) abertura de chave 17 no fuso da válvula (18) • Enroscar a peça de acoplamento (3) no fuso da válvula (18) • Contrasujeitar o fuso da válvula (18) mediante a porca hexagonal chata (451) • Afastar a ajuda de montagem (23) • Encaixar a porca hexagonal (4) e a arruela (308) por cima do fuso da válvula • Pressionar o adaptador (3.1) na ranhura do fuso da válvula (18) • Enroscar a porca hexagonal (4) com abertura de chave 24 sobre a peça de acoplamento (3) • Colocar actuador com travessa (2) sobre o colo de válvula (19). • Montar a travessa (2) com os parafusos (428) abertura de chave 13 e as arruelas de segurança (308) sobre o colo da válvula (19) • Regular a altura da porca do fuso (5) mediante volante (36) de modo que o bulão (315) se possa voltar a montar • Encaixar a arruela para encaixar (314)!		
II. Posição de montagem		
III. Troca entre funcionamento automático e manual		
IV. Esquema das conexões		
V. Inicialização		
• Tem que estar ligada a voltagem de abastecimento • O propulsor de curso se aproxima automaticamente do ponto referencial inferior • Apertar o botão de inicialização (118) pelo menos 1 segundo		
Dados técnicos		
Tipo	MC.../24	MC.../230
Tensão de abastecimento	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10% só com tensão alternativa retificada	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
Frequência	50/60 Hz ± 5%	50/60 Hz ± 5%
Temperatura ambiente	0 até +60°C	
Modo de funcionamento	S3 - 50 % ED	
Classe de protecção	IP 54	IP 54

Asennuksen lyhytohje

Förkortad montageanvisning

Fara

</

Skrócona instrukcja montażu

</

LT: Kēlīmo pavaros MC160/24 • MC160/230 • MC161/24 • MC161/230
LV: Lineārie spēka pievadi MC160/24 • MC160/230 • MC161/24 • MC161/230
ET: Tõstemehhanismi ajamid MC160/24 • MC160/230 • MC161/24 • MC161/230

Trumpa montavimo instrukcija

Pavojus		
 • Si trumpa montavimo instrukcija nepakeičia išsamios gamintojo naudojimo instrukcijos. • Kėlimo pavaros techninės priežiūros ir remonto darbus gali vykdyti tik kvalifikuoti darbuotojai vadovaudamiesi DIN VDE standartais.		
I. Montavimas		
• Nuimkite plokščią sklendę (314) • Iš sujungimo elemento (3) ištraukite kaištį (315) •  plokščią 17 dydžio šešiabriaunę veržlę M10 (451) užsukite ant vožtuvo koto (18) •  Sujungimo elementą (3) užsukite ant vožtuvo koto (18) •  Vožtuvo kotą (18) pritvirtinkite plokščia šešiabriaune veržle M10 (451) •  Nuimkite pagalbinę montavimo priemonę (23) •  Šešiabriaunę veržlę (4) ir poveržlę (308) kiškite per vožtuvo kotą •  Adapterį (3.1) įspauskite į vožtuvo koto (18) griovelį •  Šešiabriaunę veržlę (4) 24 dydžio raktu prisukite ant sujungimo elemento (3) • Pavara su sija (2) uždėkite ant vožtuvo kaklelio (19) • Siją (2) 13 dydžio varžtais (428) 13 ir atraminėmis veržlėmis (308) pritvirtinkite prie vožtuvo kaklelio (19) • Pavaros sraigto veržlę (5) smagračiu (36) nustatykite tokiam aukštyje, kad vėl būtų galima įmontuoti kaištį (315) • Uždėkite plokščią sklendę (314)!		
II. Montavimo padėtis		
III.  Automatinio ir  rankinio režimo perjungimas		
IV. Jungimo schema		
V. Inicializavimas		
• Turi būti maitinimo įtampa • Kėlimo pavaros automatiškai juda prie apatinio atskaitos taško  • Inicializavimo mygtuką (118) spauskite mažiausiai 1 sekundę		
Techniniai duomenys		
Tipas	MC.../24	MC.../230
Maitinimo įtampa	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10% tik su tos pačios krypties kintamąja įtampa	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
Dažnis	50/60 Hz ± 5%	50/60 Hz ± 5%
Aplinkos temperatūra	nuo 0 iki +60°C	
Darbinis režimas	S3 - 50 % ED	
Saugiklio klasė	IP 54	IP 54

Saīsinātā montāpas instrukcija

Bīstami		
 • Šī saīsinātā montāžas instrukcija neaizvieto detalizētu lietošanas instrukciju, kuru varat pieprasīt no ražotāja. • Tikai kvalificēts personāls drīkst atvienot lineārā spēka pievadu no strāvas padeves pirms apkopes vai remontdarbu veikšanas atbilstoši standartam DIN VDE.		
I. Montāža		
• Noņemiet uzliekamo paplāksni (314) • Izvelciet bultu (315) no savienojuma elementa (3) •  Pagrieziet plakano sešstūru uzgriezni M10 (451), uzgriežņu atslēgas atvere Nr. 17, uz vārsta kāta (18) •  Uzskrūvējiet savienojuma elementu (3) uz vārsta kāta (18) •  Vārsta kātu (18) pievelciet ar plakano sešstūru uzgriezni (451) •  Noņemiet montāžas piederumus (23) •  Sešstūru uzgriezni (4) un paplāksni (308) uzspaudiet uz vārsta kāta •  Adapteri (3.1) iespiediet vārsta kāta (18) gropē •  Sešstūru uzgriezni (4), uzgriežņu atslēgas atvere Nr. 24, uzskrūvējiet uz savienojuma elementa (3) • Spēka pievadu ar šķērssiju (2) uzlieciet uz vārsta kakla (19). • Šķērssiju (2) nostipriniet ar skrūvēm (428), uzgriežņu atslēgas atvere Nr. 13, un sprostapoplāksnēm (308) nostipriniet uz vārsta kakla (19) • Gaitas uzgriezni (5) ar rokriteni (36) noregulējiet tādā augstumā, lai bultu (315) varētu ievietot no jauna • Uzspaudiet uzliekamo paplāksni (314) !		
II. Montāžas pozīcija		
III. Izvēle starp  automātisko un  manuālo režīmu		
IV. Slēgumu shēma		
V. Inicializēšana		
• Jābūt nodrošinātam barošanas spriegumam • Spēka pievads automātiski pārvietojas līdz apakšējam nullpunktam  • Inicializēšanas taustu (118) turiet nospiestu vismaz 1 sekundi		
Tehniskie dati		
Tips	MC.../24	MC.../230
Barošanas spriegums	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10% tikai ar iztaisnotu maiņstrāvu	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
Frekvence	50/60 Hz ± 5%	50/60 Hz ± 5%
Apkārtējās vides temperatūra	0 līdz +60°C	
Darba režīms	S3 - 50 % ED	
Aizsardzības klase	IP 54	IP 54

Lūhike monteerimisjuhis

Oht		
 • See lühijuhis ei asenda üksikasjalikku kasutusjuhendit, mida saate soovi korral küsida tootjalt. • DIN VDE kohaselt võib tõstemehhanismi ajamit hooldustöödeks või remondiks ette valmistada ainult kvalifitseeritud personal.		
I. Paigaldus		
• Tõmmake ära kinnitusseib (314) • Keerake poldid (315) ühendusdetailist (3) välja •  keerake lapik kuuskantmutter M10 (451) võtmega nr 17 ventili spindlile (18) •  Keerake ühendusdetail (3) ventili spindlile (18). •  Fikseerige ventili spindel (18) lapiku kuuskantmutriga (451) •  Eemaldage paigalduse abiseade (23) •  Pange kuuskantmutter (4) ja seib (308) ventili spindli kohale •  Suruge adapter (3.1) ventili spindli (18) soonde •  Kruvige kuuskantmutter (4) võtmega nr 24 ühendusdetailile (3) • Paigaldage ajam traaversiga (2) ventili puksile (19). • Kinnitage ventili puksile (19) traavers (2) kruvide (428) ja kaitsereibidega (308) võtmega nr. 13 • Reguleerige käsiratta abil spindlimutri (5) kõrgust nii, et polti (315) oleks võimalik külge monteerida • Pistke kinnitusseib (314) tagasi peale!		
II. Paigaldusasend		
III.  Automaat- ja  manuaalrežiimi vahetus		
IV. Lülitusplaan		
V. Initsialiseerimine/kutsung		
• Käepärast peab olema toitepinge • Tõstemehhanismi ajam liigub automaatselt alumisse referentspunkti  • Vajutage kutsunginuppu (118) vähemalt 1 sekundi vältel		
Tehnilised andmed		
Tüüp	MC.../24	MC.../230
Toitepinge	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10% ainult stabiliseeritud vahelduvvoolu pingega	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
Sagedus	50/60 Hz ± 5%	50/60 Hz ± 5%
Ümbritsev temperatuur	0 kuni +60°C	
Töörežiim	S3 - 50 % ED	
Kaitseklass	IP 54	IP 54

RU: Ходовые приводы MC160/24 • MC160/230 • MC161/24 • MC161/230
CS: Pohony zdvihu MC160/24 • MC160/230 • MC161/24 • MC161/230
SK: Zdvihné pohony MC160/24 • MC160/230 • MC161/24 • MC161/230

Краткая инструкция по монтажу

Опасность		
	- Данная краткая инструкция по монтажу не заменяет подробную инструкцию по эксплуатации, которую можно затребовать у изготовителя. - Только квалифицированному персоналу разрешается производить отключение подъемного привода перед работами по техническому обслуживанию или ремонту согласно DIN VDE.	
I. Монтаж		
- Снять Вставную шайбу (314) - Вытянуть палец (315) из соединительного элемента (3) A Ключом на 17 навинтить плоскую шестигранную гайку M10 (451) на стержень клапана (18) A Повернуть соединительный элемент (3) на стержне клапана (18) A Стержень клапана (18) законтрить плоской шестигранной гайкой (451) B Снять принадлежность для монтажа (23) B Шестигранную гайку (4) и шайбу (308) надеть на стержень клапана B Адаптер (3.1) вдавите в паз стержня клапана (18) B Шестигранную гайку (4) ключом на 24 навинтить на соединительный элемент (3) - Привод с траверсой (2) установить на горловину клапана (19). - Траверсу (2) с помощью болтов (428, ключ на 13) и стопорных шайб (308) закрепить на горловине клапана (19) - Ходовую гайку (5) с помощью маховичка (36) отрегулировать по высоте так, чтобы можно было снова смонтировать палец (315) - Наденьте вставную шайбу (314)!		
II. Монтажное положение		
III. Переключение между A автоматическим и B ручным режимом		
IV. Блок-схема		
V. Инициализация		
- Должно подаваться напряжение питания - Подъемный привод автоматически наезжает на нижнюю базовую точку ⚡ - Кнопку инициализации (118) нажать в течение не менее 1 секунды		
Технические данные		
Тип	MC.../24	MC.../230
Обеспечение напряжения	24 В пер. ± 10%	115 В пер. ± 10%
	24 В пост. ± 10%	230 В пер. + 6% -10%
	только с выпрямленным переменным напряжением	
Частота	50/60 Гц ± 5%	50/60 Гц ± 5%
Окружающая температура	от 0 до +60°C	
Режим работы	S3 - 50 % ED	
Класс защиты	IP 54	IP 54

Stručný úvod do montáže

Stručný úvod do montáže

</

SL: Dvižne pogonske enote MC160/24 • MC160/230 • MC161/24 • MC161/230
SH: Podizni mehanizmi MC160/24 • MC160/230 • MC161/24 • MC161/230
HR: Podizni mehanizmi MC160/24 • MC160/230 • MC161/24 • MC161/230

Kratko navodilo za montažo

Kratko uputstvo za montažu

Opasnost

</

Kratke upute za montažu

Opasnost		
	- Ove kratke upute za montažu nisu zamjena iscrpnim uputama za upotrebu koje može zahtijevati proizvođač. - Samo kvalificirano osoblje smije isključiti podizni mehanizam s napajanja prije radova održavanja i popravaka u skladu s propisima DIN VDE.	
I. Montaža		
- Skinite uložni prsten (314) - Izvalcite svornjake (315) iz spojnog elementa (3)  tanku šesterokutnu maticu M10 (451) vanjskog promjera 17 navijte na vreteno ventila (18)  Navijte spojni element (3) na vreteno ventila (18)  Vreteno ventila (18) stegnite tankom šesterokutnom maticom (451)  Uklonite pomoćne elemente za montažu (23)  Šesterokutnu maticu (4) i prsten (308) natakните preko vretena ventila  Utisnite prilagodnik (3.1) u utor na vreteno ventila (18)  Šesterokutnu maticu (4) vanjskog promjera 24 navijte na spojni element (3) - Mehanizam s traverzom (2) postavite na stablo ventila (19). - Traverzu (2) vijcima (428) vanjskog promjera 13 i sigurnosnim prstencima (308) pričvrstite na stablo ventila (19) - Pomoću ručnog kotača (36) pomakните maticu vretena (5) uvis tako da ponovo možete montirati svornjake (315) - Natakните uložni prsten (314)!		
II. Položaj za ugradnju		
III. Mogućnosti  automatskog i  ručnog upravljanja		
IV. Spojna shema		
V. Inicijaliziranje		
- Opskrbni napon mora biti prisutan - Podizni mehanizam se automatski kreće prema donjoj referentnoj točki  - Tipku za inicijalizaciju (118) držite pritisnutu najmanje 1 sekundu		
Tehnički podatki		
Tip	MC.../24	MC.../230
Opskrbni napon	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10% samo s ispravljenim izmjeničnim naponom	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
Frekvencija	50/60 Hz ± 5%	50/60 Hz ± 5%
Temperatura okoline	0 do +60°C	
Način rada	S3 - 50 % ED	
Klasa zaštitu	IP 54	IP 54

HU: Emelőmeghajtások MC160/24 • MC160/230 • MC161/24 • MC161/230

BG: Ходови задвижвания MC160/24 • MC160/230 • MC161/24 • MC161/230

RO: Sisteme de acționare de ridicare MC160/24 • MC160/230 • MC161/24 • MC161/230

Szerelés rövid útmutatója

Vigyázat

Кратка инструкция за монтаж

Опасност		
 - Тази кратка инструкция за монтаж не заменя подробната инструкция за обслужване, която може да бъде поискана от производителя. - Само квалифициран персонал има правото да изключва ходовото задвижване преди дейности по поддръжката или текущите ремонти съгл. DIN VDE.		
I. Монтаж		
- Затегнете пъхщата се шайба (314) - Развийте болта (315) от съединителния елемент (3)  Плоската шестостенна гайка M10 (451) завъртете с гаечен ключ с размер 17 на шпиндела на клапана (18)  Завъртете съединителния елемент (3) на шпиндела на клапана (18)  Контрирайте шпиндела на вентила (18) с плоска шестостенна гайка (451)  Отстранете помощта при монтаж (23)  Поставете шестостенната гайка (4) и шайбата (308) над шпиндела на клапана  Притиснете адаптера (3.1) в улея на шпиндела на клапана (18)  Завийте шестостенната гайка (4) с гаечен ключ с размер 24 на съединителния елемент (3) - Поставете задвижването с траверсата (2) на шийката на клапана (19). - Закрепете траверсата (2) с винтове (428) с гаечен ключ с размер 13 и осигурителни шайби (308) на шийката на клапана (19) - Регулирайте шпинделовата гайка (5) с помощта на ръчното колело (36) така на височина, че болтът (315) да може отново да бъде монтиран - Поставете пъхщата се шайба (314)!		
II. Монтажни положения		
III. Смяна между  Автоматичен и  Ръчен режим на работа		
IV. Електрическа схема		
V. Инициализиране		
- Трябва да има налично захранващо напрежение - Ходовото задвижване се придвижва автоматично до долната референтна точка  - Натиснете бутона за инициализиране (118) за минимум 1 секунда		
Технически данни		
Тип	MC.../24	MC.../230
Захранващо напрежение	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10%	115 V AC ± 10% 230 V AC ± 6% -10%
Честота	50/60 Hz ± 5%	50/60 Hz ± 5%
Околна температура	0 до +60°C	
Вид на работене	S3 - 50 % ED	
Защитен клас	IP 54	IP 54

Instrucțiuni de montaj succinte

	Pericol	
	• Aceste instrucțiuni succinte de montaj nu înlocuiesc instrucțiunile de exploatare detaliate, care se pot solicita de la producător. • Numai un personal calificat poate deconecta sistemul de acționare de ridicare, înainte de lucrările de întreținere sau de reparații, conform normelor DIN VDE.	
I. Montajul		
• Se extrage șaiba (314) • Se extrage bolțul (315) din elementul de cuplare (3) •  Piulița hexagonală plană M10 (451), cu deschidere cheie de 17, se înșurubează pe tija filetată a ventilului (18) •  Elementul de cuplare (3) se înșurubează pe tija filetată a ventilului (18) •  Tija filetată a ventilului (18) se asigură cu piulița hexagonală (451) •  Se îndepărtează elementul de montaj (23) •  Piulița hexagonală (4) și șaiba (308) se amplasează pe tija filetată a ventilului •  Adaptorul (3.1) se amplasează în canalul tijei filetate a ventilului (18) •  Piulița hexagonală (4), cu deschidere cheie de 24, se înșurubează pe elementul de cuplare (3) • Sistemul de acționare cu traversa (2) se amplasează pe gâtul ventilului (19). • Traversa (2), cu șuruburile (428) cu deschidere cheie de 13 și șaibele de siguranță (308), se fixează pe gâtul ventilului (19) • Piulița fusiformă (5) se deplasează pe înălțime, cu ajutorul roții manuale (36), astfel încât bolțul (315) să poată fi montat din nou • Se amplasează șaiba (314)!		
II. Poziția de montaj		
III. Schimbare între  regim de lucru automat și  regim de lucru manual		
IV. Schemă		
V. Inițializare		
• Trebuie să existe tensiune de alimentare • Sistemul de acționare de ridicare se deplasează automat la punctul de referință inferior  • Butonul de inițializare (118) se apasă, cel puțin timp de 1 secundă		
Date tehnice		
Tip	MC.../24	MC.../230
Tensiune de alimentare	24 V CA ± 10% 24 V CC ± 10% numai cu tensiune alternativă redresată	115 V CA ± 10% 230 V CA + 6% -10%
Frecvență	50/60 Hz ± 5%	50/60 Hz ± 5%
Temperatura mediului ambiant	0 până la +60°C	
Mod de lucru	S3 - 50 % ED	
Clasa de protecție	IP 54	IP 54